

Just as with all Pikes Peak State College communication, we want to maintain consistency in how we translate publications to Spanish. Our goal is to consider what is communicated through each term we use. Some English words may not have direct Spanish translations that communicate the same idea, so we strive to interpret the meaning of a term or phrase and communicate that simply and clearly. We choose Spanish terms and phrases that will be understood by the majority of Spanish speakers, no matter their country of origin. When prompting the school or a specific program, we use the informal voice to create a sense of familiarity, ease, and support for our prospective and current students and families. Please use this index as a guide for your published Spanish communication.

## GENERAL

### College

Universidad

### 2 yr/Community College

Universidad [de carrera] de dos años

### 4 yr College/University

Universidad (de carrera) de cuatro años

### Associate Degree

Carrera de dos años

### Associate of Applied Science

Carrera técnica de dos años

### Associate of Science

Carrera de dos años en ciencias

### Bachelor's Degree

Carrera de cuatro años

### Certificate

Certificación

### High School

Bachillerato

### High School Degree

Diploma de bachillerato

### High School Equivalency

Equivalente de bachillerato

### Colorado Community College Systems

Sistema de Universidades Comunitarias de Colorado

### Associate of Arts

Carrera de dos años en ciencias

## DEPARTMENTS

### Accessibility Services

Servicios de Accesibilidad

### Financial Aid

Ayuda Financiera

### Enrollment Services

Servicios de Inscripción

### Advising and Testing

Asesoría y Evaluación

### Testing Center

Centro de Exámenes

### Student Life

[Departamento de] Vida Estudiantil

### Career Services

Centro de Carreras

### Student Accounts

Cuentas Financieras Estudiantiles

### High School Programs

Programas para Estudiantes de Bachillerato

### Military and Veteran Programs

Programas para Militares y Veteranos

### English as a Second Language

Inglés como Segunda Lengua

### Records

[Departamento de] Archivos y Datos

### Learning Commons

Centro de Estudio

### Counseling Center

Centro de Consejería

### TRIO Student Support Services

Servicios de Apoyo a los Estudiantes de TRIO

## ACADEMIC

### Registration/Enrollment

Inscripciones

### Apply

Solicitar admisión

### Prerequisite

Pre-requisito

### Corequisite

Co-requisito

### [Academic] Catalog

Catálogo [académico]

### Placement Exam

Examen de Ubicación

### Official Transcripts

Registro Académico Oficial

### Unofficial Transcripts

Registro Académico No Oficial

### High school Transcripts

Registro Académico de Bachillerato

### [International] Transcript Evaluation

Evaluación de Registro Académico  
[Internacional]

### Academic Probation

Estado Académico Condicional

### Transfer(noun)

Cambio de Universidad

### Transfer(adj)

De Otra Universidad

### Student Portal

Portal de estudiantes

### Transfer(verb)

Cambiarse [de universidad/ a otra universidad]

### Credits

Créditos

### Drop Date

[Fecha límite para] darse de baja

### Withdraw

Abandonar [la clase]

### Course Access

Acceso al Curso

### Online Campus

Campus en Línea

### Syllabus

Sílabus

### Pathway

área [de estudio]

### Technical and Professional Studies

Carreras Técnicas y Profesionales (de 2 años)

### Arts, Humanities, and Social Sciences

Artes, Humanidades, y Ciencias Sociales

### Business, Technology and Public Service

Negocios, Tecnología, y Servicio Público

### Health Sciences

Ciencias de la salud

### Science, Engineering, and Math

Ciencias, Ingeniería, y Matemáticas

## POSITIONS

### Recruiter

Reclutador/a

### Admissions Counselor

Asesor de Admisiones

### Academic Advisor

Asesor Académico

### Financial Aid Advisor

Asesor de Ayuda Financiera

### ESL Advisor

Asesor de Inglés Cómo Segunda Lengua

## FINANCE

### Grant

Subvención

### Scholarship

Beca

### Subsidized/Unsubsidized loans

Préstamo con/sin subsidios

### Taxable Income

Ingresos Imponibles

### Foster Care

Hogar de Cuidado Temporal

### Assets

Activos

### Liabilities

Pasivos

### FAFSA

Solicitud Gratuita de Ayuda  
Federal para Estudiantes

### CASFA

Solicitud de Ayuda Financiera Estatal

### Work Study

Programa de Estudio y Trabajo

### Military Benefits

Beneficios para militares

### COF/State Stipend

Fondo de Oportunidad Universitaria/  
Descuento Estatal

### [Account] Hold

Cuenta Bloqueada

### Tuition and Fees

Colegiatura y cuotas

### [Financial Aid] Award

Paquete de Ayuda Financiera

### Collections

Agencia de Cobranzas

### VA Education Benefits

Beneficios Educativos para Veteranos

### Tuition Assistance

Asistencia Financiera [para militares activos]

### Financial Aid Appeal

Apelación de Ayuda Financiera

## PPSC SPECIFIC

### Community Table

Mesa Comunitaria

### Arnie the Aardvark

Arnie el Cerdo Hormiguero

### Centennial Campus

Campus Centennial

### Downtown Campus

Campus Downtown

### Rampart Range Campus

Campus Rampart Range

### Center for Healthcare Education & Simulation

Centro para Educación y Simulación de Atención  
Médica

### Bridge to Bachelor's Degree Program

Puente Hacia Carrera de 4 años

### Single Stop (Basic Needs Assistance)

Asistencia de Necesidades Básicas